

Guidance book

培生
英语阅读

辅导用书

Guidance Book

11



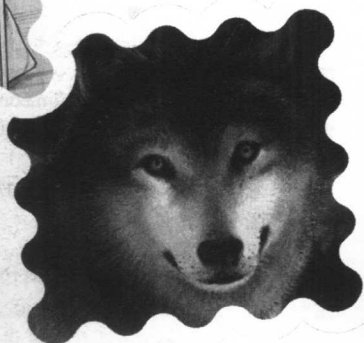
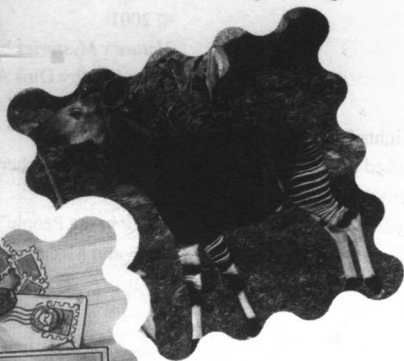
凤凰出版传媒集团
译林出版社

培生
英语阅读

辅导用书

Guidance Book

11



凤凰出版传媒集团

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

培生英语阅读. 第11辑. 辅导用书/(美)沃洛尔(Vogel, N.)等著; 杨蔚译.
—南京: 译林出版社, 2006.8
ISBN 7-5447-0119-0

I. 培... II. ① 沃... ② 杨... III. 英语—阅读教学—高中—课外读物
IV. G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第096357号

Simplified Chinese/English edition copyright © 2006 by Pearson Education Asia Ltd. and Yilin Press
Original English language titles: *At Home on the Earth* by Jim Bruchac & Joseph Bruchac III, copyright © 2001

The Plant That Almost Ate the World by Tisha Hamilton, copyright © 2001

Nature's Mysteries by Nancy Vogel, copyright © 2001

Gray Wolf by Dina Anastasio, copyright © 2001

Josh and T. J. by Marcie Heller Aboff, copyright © 2001

All Rights Reserved.

Published by arrangement with the original publisher, Pearson Education, Inc., publishing as
Modern Curriculum Press

This edition is authorized for sale only in the People's Republic of China (excluding the Special
Administrative Region of Hong Kong and Macau)

登记号 图字: 10-2005-148 号

书 名	培生英语阅读11·辅导用书
责任编辑	唐晓萌 张 彦
封面设计	侯海屏
出版发行	凤凰出版传媒集团 译林出版社(南京湖南路47号 210009)
电子邮箱	yilin@yilin.com
网 址	http://www.yilin.com
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
印 刷	江苏淮阴新华印刷厂
开 本	880 × 1230毫米 1/32
印 张	4.375
版 次	2006年8月第1版 2006年8月第1次印刷
标准书号	ISBN 7-5447-0119-0/G·57
定 价	(共6本) 30.00 元

本书若有印装错误可与出版社联系
(联系电话: 025-83242790)

前言

阅读理解在近年的中考、高考中占据越来越重要的地位，阅读理解能力的提高，只有通过增加阅读量和进行阅读技巧的训练来实现。为了帮助广大中学生实现这个目标，译林出版社从培生教育集团(Pearson Education)引进了一套分级英语读物——《培生英语阅读》。

培生教育集团是世界上最大的教育出版集团，已出版了包括《培生英语阅读》在内的1000多种英语分级读物，这些读物都具有很强的系统性和评估性。《培生英语阅读》全套共60本，覆盖了实用科技、科学幻想、边缘科学、自然知识、日常故事等各方面的内容，题材广泛，能够满足中学生对知识信息的海量需求。该套丛书被美国读者评价为“具有很高的可读性”，甚至是“青少年读物领域全新的突破”。整套读物按照语言难度分为6个级别，对应从初一到高三各个年级的不同英语水平。每个级别有两套平行读物可选，每套5本(第12级4本)，兼有故事叙述和科普介绍，另外附送一本辅导用书，提供本套读物的中文对照译文和练习答案。通过《培生英语阅读》，学生可以实现从图片解读到理解较长英语篇章的自然过渡。

《培生英语阅读》的六大特色：

一、美国英语教育专家专为中学生写成，英语地道，分级后的语言难度适应不同年级和不同水平的学生。

二、选材广泛，图文并茂，内容符合中学生的兴趣。

三、每学年配套10本，总量丰富，能充分满足新课标对课外阅读量的要求。

四、经验丰富的英语教师在认真解读新课标对英语阅读要求的基础上，为读物精心设计了阅读技巧训练。

- 每个级别的篇目安排兼顾原创故事与科普知识，学生可以掌握针对各种文体的不同阅读策略。
- 针对新课标四级以上“猜测词义”和“推测情节”的要求，《培生英语阅读》特别让经验丰富的英语教师在初二以上的所

有读本中精心设计了猜测词义的练习。生词用黑体显著标出，在当页提供两到三个英语释义让学生选择，答案印在页脚。在有情节的故事里，老师们也在关键的情节转折处设计了让读者预测情节的问题，这些问题不提供答案，谜底在后文自然揭开。

五、便于评估阅读水平。

- 文章后的练习由经验丰富的英语教师编写，练习内容分为阅读理解和语法词汇巩固两大块，不仅测试了学生对篇章内容的理解，还帮助他们巩固了应当掌握的语言点，达到课内知识，课外巩固的效果。
- 所有故事的中文译文单独放在配套的《辅导用书》中，便于教师检查学生的阅读效果，也方便学生进行自测，练习答案也在《辅导用书》中。
- 文章中的重点词汇加黑，在文后的习题中特别加以练习，检测学生的掌握程度。

六、读本篇幅短小精悍，最长不超过64页，水平较好的学生可以一气呵成，在短时间内读完。每本书分为若干章节，每个章节仅几页，适合课堂教学的时间安排。

《培生英语阅读》能够让中学生循序渐进地学习地道英语，更让他们在学习的过程中了解丰富的背景文化知识，使他们爱上英语阅读。

译林出版社

2006年8月

Contents

目录

-
- 1* At Home on the Earth
地球我的家
- 24* The Plant That Almost Ate the World
疯狂植物
- 58* Nature's Mysteries
自然的秘密
- 77* Gray Wolf
灰狼
- 101* Josh and T. J.
乔希与T. J.
- 129* 练习答案

At Home on the Earth

At Home on the Earth

地球我的家



吉姆·布鲁夏克 著
约瑟夫·布鲁夏克三世 译
杨 蔚

Sharing the Earth

分享地球

在黑暗的宇宙中，有一颗闪亮多彩的行星在运转，那就是我们的地球。从太空中看见过地球的人们是这样形容它的：一块由蓝色、绿色、棕色组成的大理石，闪烁着白色的光芒。

地球是人类唯一的家园，也是人类与几千种动植物共同居住的家园。地球上的所有生物都是一个大家庭，我们彼此需要。

植物的重要性尤为显著。它们通过吸入二氧化碳、释放出氧气来净化空气。它们使土地更肥沃。它们能够使土层固定而不被冲走。它们还是其他生物的食物和栖居地。没有植物的存在，动物和人类将无法生存。

地球上的动植物同样需要干净的空气和水源来维持生命。越来越多的人意识到这些基本的生存条件已不像过去那么容易达到。许多地方的空气和水源十分污浊，植物已无法生长。许多地

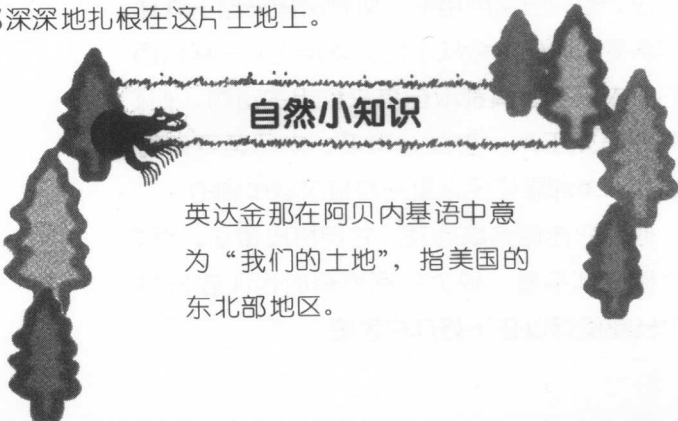
方的动物数量也大批减少。有些动植物已经从地球上永远地灭绝了。人们开始意识到保护我们的地球是多么重要。

保护地球不是件容易的事。首先，我们必须了解地球的土壤及生存在其上的动物和植物。人们可以通过在土地上工作和生活来了解所有生物之间的紧密联系。这种了解能够让人们敬重地球，并愿意保护地球。

有一个地方可以让各个年龄段的人们学习到有关地球及动植物的知识。它位于纽约州阿迪龙达克山脚下的绿地中心，名叫英达金那教育与自然保护中心。

由布鲁夏克家族管理的英达金那中心设有多项课程。人们可以学习如何在森林中行走而不迷路，如何寻找可食用的植物和干净的水源。这些课程传授的都是传统的美洲居民的生活方式。

大家好，我是吉姆·布鲁夏克，我将为大家来介绍这个神奇的地方。我十分了解英达金那教育与自然保护中心，并不仅仅因为我是它的创始人之一，更重要的是我的家族一百多年来都在此地居住。中心的课程和我们家族的历史一样，都深深地扎根在这片土地上。



自然小知识

英达金那在阿贝内基语中意为“我们的土地”，指美国的东北部地区。

The First People 祖先

最早来到我现在称之为家的土地上居住的是美洲的原住民，他们也生活在萨拉托加泉边。其中有马希坎人，他们属于亚冈昆族。亚冈昆族的各个部落有着相似的文化传统和语言。现在，许多人认为马希坎人在这已经定居了一万多年。

大约1000年前，另一支易洛魁族从西部迁到这里。这些人后来被称作莫霍克族。

马希坎人和莫霍克人都对土地有着强烈的敬畏之心。他们日常所用的一切物品皆来自于森林。除非必要，他们不会从土地上拿走任何东西。他们的衣服和工具都取自猎来食用的动物。他们也种植诸如玉米、甜豆、南瓜、向日葵等作物。实际上，美洲原住民是最先种植这些作物的人。

他们把房屋造成圆顶，并用树皮覆盖。将之称为棚屋或茅屋。较大的棚屋有时也叫做长屋。一个长屋里可以住下好几户家庭。

在亚冈昆族和易洛魁族人们的心目中，萨拉托加泉流域的土地是神圣不可侵犯的。因为很多人将含有矿物质的泉水视做可以治愈疾病的神泉。它是人们共同拥有的一片和平之地。

第一个来到这里的欧洲人是一个英国人，威廉姆·约翰逊爵士。在18世纪末期，威廉姆爵士先是同莫霍克人做生意，而后他成了纽约州印第安事务管理办公室的主任。他同时也是莫霍克人的朋友。他们管他叫“瓦若以亚该”，意为“与我们诚信通商的人”。

威廉姆爵士是在自己生了病之后，才发现这里的泉水是多么地神奇。他的莫霍克朋友带他去泉水里泡澡，并喝下含有矿物质的泉水。之后他说感觉好多了。

威廉姆爵士来这里后不久，其他的欧洲人也来到这里并定居下来。英国殖民者抢走了莫霍克人的部分土地。英达金那中心现在所在的地方就是当年被殖民者夺走的土地。

第一批来这里定居的欧洲人是农民。这里的土地与他们在欧洲种植的土地有很大的不同，还有许多不认得的动物和植物。气候也不同。

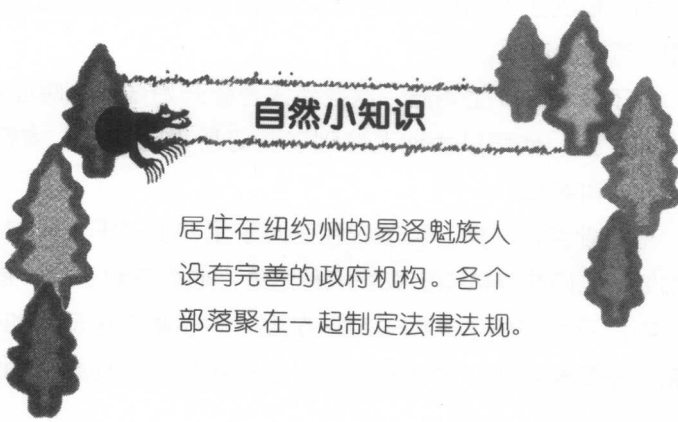
在了解了这片土地后，这些新来者便开始像美洲原住民一样地生活。他们从土地上得到了一切所需的东西，食物、房屋，还有衣服。

和莫霍克人一样，英国农民在园子里种上了玉米、甜豆和南瓜。他们在森林中猎取野鹿和野兔。他们养起了牛、猪、鸡、鹅，还养了绵羊来剪羊毛做衣服。为了喂养家畜，他们种起了干草和燕麦。生病的时候，他们服用的草药和印第安



人的一样。他们还种了一些从英国带来的植物。

和莫霍克人不同的是，他们为了种植庄稼、修建房屋，砍掉了大片的森林。他们用砍下的大树来盖房子。他们还砍下很多树木来取暖和做饭。来这里的人越多，被砍的树就越多。在此后的两个世纪里，这片土地上的森林几乎都消失了。



自然小知识

居住在纽约州的易洛魁族人
设有完善的政府机构。各个
部落聚在一起制定法律法规。

在19世纪时，绿地中心的大部分土地都归邓纳姆家族所有。邓纳姆是我的曾曾祖父。他们买下这片土地种植庄稼，同时也在剩下的森林中伐木。

他们在那里建了一个锯木厂和一个果汁作坊。锯木厂是将原木切割成建筑用木板的地方。果汁作坊就是把苹果压榨制成果汁的地方。

在20世纪初期，邓纳姆家族的每个孩子都分到了一个农场和一块土地。这就是我的曾祖父母，马里恩·邓纳姆·鲍曼和杰西·鲍曼那一块100亩的土地的由来，这片土地也就是现在我家所在的地方。

杰西·鲍曼是阿贝内基族人。这个部族是马希坎在东部的兄弟部族。和他的祖先一样，杰西深深地热爱着大自然。在树林中漫步是他最喜爱的事情之一。



曾祖父杰西和曾祖母辛勤地耕耘着土地，他们懂得该如何尊重土地。那时候农民是没有拖拉机的。和其他农民一样，我的曾曾祖父用来拉犁。犁车翻开土壤，庄稼才得以播种。

那个时候，农民们把年老力衰的马匹卖给屠宰厂。屠宰厂用马肉来制作狗食、用马骨和马来皮来制胶水。曾祖父杰西非常喜欢他的马，舍不得把它们卖掉。他一直养着它们。一匹老马死了，他就把它埋在农田里。这些农田就是我们现在进行室外教学的地方。

除了种田之外，曾祖父杰西和曾祖母马里恩在家和田地的附近开了一家小杂货店。他们管它叫鲍曼小店。杂货店里卖的东西都是人们日常要用的物品，包括食品、工具、衣服等等。

我的曾祖父母只有一个孩子。她的名字叫做马里恩·弗洛拉·鲍曼。她就是我的祖母。1940年，马里恩·弗洛拉嫁给了小约瑟夫·布鲁夏克。他们婚后不久，我的曾祖父母就把他们从父母那里继承来的土地赠给了这对小夫妻。我的曾祖父母只留下了两亩地和鲍曼小店。

我的祖父乔卖了几亩土地给朋友们。大部分土地都原封不动地保留了下来。他也是一个热爱土地的人。从孩提时代开始，他就在这里打猎钓鱼。到了20世纪30年代，美国出现了经济大萧条。人们失去工作，食不果腹。我的祖父就靠着捕猎动物来维持他的父母和兄弟姐妹的生活。

祖父让森林在他的土地上重新茂密了起来。他还建造了几座新房子。这些新房子和原来的旧谷仓一起成了他的阿迪龙达克动物标本剥制室。动物标本剥制就是将猎物的头和身

体完好地保存下来。在很多博物馆都可以看到经过处理的动物标本。我的祖父是一位非常优秀的动物标本剥制师，他的名字在动物标本剥制名人榜之列。

我的祖父母有三个孩子，两个女孩和一个男孩。他们在森林中玩耍、成长。最大的那个孩子，约瑟夫·布鲁夏克三世，就是我的父亲。

我父亲成年之后，就娶了我的母亲卡罗尔。1968年，我出生了。此后不久，我的父母就搬去和曾祖父杰西一起生活。

鲍曼小店的隔壁是一家老煤气站。小店的生意不再红火了。家里人都知道这个小店对曾祖父的意义，因此他们一直维持着这个小店，直到1970年曾祖父去世。我的父母就留在了那里。1972年，我的弟弟杰西出生了。

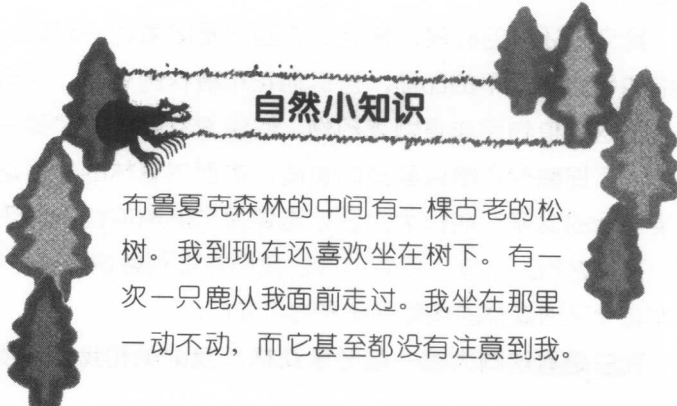
和家族里的亲戚一样，我弟弟和我一天到晚都在布鲁夏克家族的森林里探险。有的时候爸爸会陪我们一起去，指给我们看森林里的各种植株、树木和动物。他教导我们在森林里要保持安静。我们学会了如何去倾听去观察。父亲的祖父就是这样教他的。

我父亲还小的时候，曾祖父杰西总是陪着他一起玩。他指给他看动物留下的印迹，告诉他花和植株的名字，告诉他如何将这些植物用作食物或药物。他帮着父亲抓住了第一条鲑鱼，还提醒他要感谢鲑鱼的慷慨。杰西对森林的热爱之情感染了我的父亲，他长大之后立志要探究美洲传统的生活方式，并将之与人分享。尽管小时候我们并没有意识到这一点，然而我父亲对森林的热爱同样影响了我们。

我总是喜欢同大家一起分享森林。我弟弟和我会和朋友



们在那里玩游戏。长大之后，森林仍然是我寻求平静找回自我的地方。童年时，我们长时间地待在森林里，所以我们对布鲁夏克森林的熟悉程度正和你们对自己的客厅一样。



自然小知识

布鲁夏克森林的中间有一棵古老的松树。我到现在还喜欢坐在树下。有一次一只鹿从我面前走过。我坐在那里一动不动，而它甚至都没有注意到我。

我的父亲，约瑟夫·布鲁夏克三世，是由他的祖父杰西·鲍曼抚养长大的。他小的时候附近的孩子很少，因此我父亲总是独自在森林里玩耍，或者走在他的祖父杰西的身边。

祖父杰西虽然教会了父亲很多关于动物、自然和种植的知识，却从来不提起阿贝内基族的事。那是因为，他和他的族人，以及很多美洲原住民，受到了野蛮的对待，就因为他们是印第安人。

我的父亲想要了解本族的历史，他想听听那些祖父从来不提的故事。他长大之后，周游了美国各地，去寻找那些上了年纪的美洲原住民。

他收集了许多传统和传说，他也将这些故事与其他人分享。就这样，我父亲成为了世界闻名的美洲传统故事作家。他写了大量的文章和诗歌，发表在500多种杂志上，他还完成了80部诗歌集、小说和散文集的创作。